

IT Ti ringraziamo per aver acquistato il binocolo **KODAK BCS200** e ci auguriamo che soddisfi tutte le tue aspettative. Per ottenere prestazioni vivaci ottimali, leggi attentamente le istruzioni relative alla regolazione, all'utilizzo e alla manutenzione del binocolo prima dell'uso e conserva le presenti istruzioni per consultazioni future.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- **Non guardare mai il sole o una fonte di luce intensa con il binocolo per evitare ogni rischio di lesione oculare grave o di cecità.**
- **Non orientare mai il binocolo in modo da captare direttamente i raggi del sole. La focalizzazione della luce può provocare la combustione di ciò che mira se si tratta di un materiale facilmente infiammabile.**
- Evitare di utilizzare il binocolo camminando, potrebbe provocare lesioni in caso di caduta.
- Non divertirsi a far oscillare il binocolo tenendolo per il cinturino, potrebbe urtarsi contro una persona nelle vicinanze.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita regolando la distanza interpupillare del binocolo.
- Il fatto di mantenere gli oculari per molto tempo sulla pelle sensibile può provocare un'irritazione cutanea. In caso di infiammazione del contorno occhi, interrompere l'utilizzo del binocolo e consultare immediatamente un medico.
- Tenere gli accessori (cinturino, panno in microfibra) e i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare ogni rischio di soffocamento o di strangolamento.

PRECAUZIONI D'USO

- Questo binocolo è uno strumento ottico di precisione che richiede la massima precauzione durante la manipolazione e il trasporto. Una manipolazione brutale, un urto violento o una caduta accidentale potrebbero regolare l'allineamento delle lenti e provocare uno sdoppiamento dell'immagine osservata. Ricordarsi di provare la resistenza del cinturino e poi indossarlo prima di utilizzare il binocolo.
- Posare delicatamente il binocolo su una superficie piana quando si toglie il cinturino dal collo.
- Quando non si utilizza più il binocolo, riporlo nell'apposita custodia e sistemarlo in un luogo fresco e asciutto.
- Non esporre il binocolo non impermeabile a schizzi d'acqua, a una forte pioggia o ad un'eccessiva umidità. In caso di formazione di condensa sugli oculari e sugli obiettivi, lasciare asciugare il binocolo a temperatura ambiente prima di riporlo nella custodia.
- Non lasciare il binocolo vicino a una fonte di calore eccessiva per evitare di alterare i lubrificanti e gli isolanti che contiene.
- **In caso di difetto, non provare in nessun caso a smontare il binocolo, e rivolgersi al negozio in cui è stato acquistato affinché l'eventuale riparazione sia affidata al nostro servizio post-venda.**

REGOLAZIONE DELLA DISTANZA INTERPUPILLARE

La distanza interpupillare (= spazio tra il centro delle pupille) varia da persona a persona, di conseguenza è necessario innanzitutto regolare la posizione degli oculari del binocolo in base alla propria distanza interpupillare. Per allineare correttamente gli oculari agli occhi, procedere come segue:

- 1 Tenere saldamente il binocolo con entrambe le mani e posizionare gli oculari a livello degli occhi.
- 2 Guardare attraverso gli oculari e mirare qualcosa di lontano senza fare la messa a fuoco.
- 3 Avvicinare o allontanare i tubi del binocolo fino a vedere un solo ed unico cerchio d'immagine con i due occhi.
- 4 Regolare in modo più preciso la posizione definita per ottenere un'immagine netta e senza zona d'ombra.
- 5 Memorizzare e riprodurre sempre questa regolazione prima di utilizzare il binocolo.

MESSA A FUOCO E REGOLAZIONE DIOTTRICA

Questo binocolo è dotato di una rotella di messa a fuoco centrale e di un oculare con funzione di regolazione diottrica per tener conto di una leggera differenza di visione tra i due occhi. Dopo aver regolato adeguatamente la distanza interpupillare, procedere alla regolazione della messa a fuoco e della diottria come segue:

- 1 Allineare il riferimento della regolazione diottrica con lo 0 presente sotto l'oculare destra.
- 2 Chiudere l'occhio destro o coprire l'obiettivo destro con la mano e guardare con l'occhio sinistro attraverso l'oculare sinistro.
- 3 Fissare un oggetto distante con molti dettagli (per es.: un fiore, i rami di un albero, ecc...) e girare la rotella di messa a fuoco centrale fino a quando l'immagine non appare chiara e netta nell'occhio sinistro.
- 4 Chiudere l'occhio sinistro o coprire l'obiettivo sinistro con la mano e guardare lo stesso oggetto con l'occhio destro attraverso l'oculare destro.
- 5 Girare l'oculare destro per effettuare la messa a fuoco dell'immagine all'interno di essa evitando di esagerare o di forzare la rotazione per non danneggiarla.

Nota: se non si riesce a regolare la diottria e mettere a fuoco l'immagine nell'oculare destro, verificare che la messa a fuoco dell'immagine nell'oculare sinistro non sia stata regolata per sbaglio (ripetere i passaggi da 2 a 4 se necessario).

- 6 Adesso il binocolo è regolato in base alla propria vista. Guardare negli oculari con entrambi gli occhi e girare solo la rotella di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco l'immagine di un oggetto ubicato ad un'altra distanza.

Nota: si raccomanda di appuntare la posizione del riferimento della regolazione diottrica del binocolo per regolarlo più rapidamente qualora l'oculare destro sia stata girata accidentalmente o qualora un'altra persona avesse utilizzato il binocolo.

CONSIGLI DI MANUTENZIONE

Pulire regolarmente gli oculari e gli obiettivi per evitare che la sporcizia ostacoli la trasmissione della luce e alteri la qualità dell'immagine.

Ecco i passi da seguire per una pulizia ottimale:

- 1 Rimuovere la polvere e la sporcizia presente sulle oculari e sugli obiettivi con un soffiatore, un pennello morbido per pulizia lenti o uno spray di aria compressa.
- 2 Strofinare delicatamente sulla superficie con il panno in microfibra in dotazione effettuando movimenti circolari. Non premere troppo forte e non utilizzare un panno troppo ruvido tipo carta assorbente o fazzoletto di carta per non danneggiare il rivestimento delle lenti o rigarle.
- 3 È possibile applicare in aggiunta un liquido detergente per obiettivo fotografico o per occhiali sul panno in microfibra. In questo caso, strofinare delicatamente le lenti effettuando un movimento circolare dal centro verso l'esterno. Non applicare direttamente sulle lenti e non utilizzare un prodotto per le pulizie domestiche come il detergente per i vetri.
- 4 Evitare di toccare le lenti e pulire le tracce di ditta subito dopo il contatto poiché l'acidità della pelle può danneggiare il rivestimento.
- 5 Per pulire la superficie del binocolo, utilizzare innanzitutto il soffiatore per rimuovere la sporcizia accumulata negli angoli. Passare quindi un panno morbido e pulito, leggermente umido per eliminare eventuali tracce, su tutta la superficie e asciugare se necessario con un panno dello stesso tipo ma asciutto. Non applicare benzene, diluente o qualsiasi altro solvente organico.
- 6 Non provare mai a smontare il binocolo per pulire l'interno.

PT Obrigado por adquirir os binóculos **KODAK BCS400**. Esperamos que sejam do seu agrado. Para garantir um ótimo desempenho visual, leia atentamente as instruções de ajuste, utilização e manutenção antes de utilizar o produto e guarde este folheto para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Nunca olhe para o sol ou para uma fonte de luz intensa através dos binóculos, a fim de evitar qualquer risco de lesões oculares graves ou cegueira.
- Nunca aponte os binóculos de modo a que fiquem sob a luz direta do sol. A focalização da luz pode provocar a queima do objeto se este for de um material altamente inflamável.
- Evite usar os binóculos enquanto anda, pois podem feri-lo em caso de queda.
- Não balance os binóculos ao redor do pescoço, pode atingir alguém que se encontre perto de si.
- Tenha cuidado para não beliscar os dedos ao ajustar a distância interpupilar dos binóculos.
- O apoio prolongado da ocular sobre uma pele sensível pode causar irritação cutânea. Em caso de inflamação na zona de contorno dos olhos, pare de utilizar os binóculos e consulte imediatamente um médico.
- Mantenha os acessórios (alça do pescoço, pano em microfibra) e os materiais da embalagem fora do alcance de crianças e animais de estimação, a fim de evitar qualquer risco de asfixia ou estrangulamento.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este par de binóculos é um instrumento ótico de precisão que deve ser manuseado e transportado com o maior cuidado possível. Um manuseamento brusco, um choque violento ou uma queda acidental podem perturbar o alinhamento da ótica e causar uma duplicação da imagem observada. Certifique-se que testa a resistência da alça para o pescoço e, em seguida, coloque-a antes de utilizar o produto.
- Coloque suavemente os binóculos sobre uma superfície plana quando os retirar do pescoço.
- Quando terminar de usar os binóculos, coloque-os no estojo e guarde-os num local fresco e seco.
- Não exponha os binóculos não impermeáveis a salpicos de água, chuva intensa ou humidade excessiva. Se se formar condensação nas oculares e nas lentes, deixe os binóculos secarem a temperatura ambiente antes de os guardar no respetivo estojo.
- Não deixe os binóculos perto de uma fonte de calor excessivo de forma a evitar danificar os lubrificantes e isolantes no interior.
- Em caso de defeito não tente, em caso algum, desmontar os seus binóculos. Contacte o revendedor ao qual adquiriu o artigo para que este seja reparado pelo nosso serviço pós-venda.

AJUSTE DA DISTÂNCIA INTERPUPILAR

A distância interpupilar (= espaço entre o centro das pupilas) varia de pessoa para pessoa, pelo que primeiro é necessário ajustar a posição das oculares dos seus binóculos de acordo com a sua. Para alinhar corretamente as oculares com os olhos, siga estes passos:

- 1 Segure firmemente os binóculos com ambas as mãos e coloque as oculares ao nível dos olhos.
- 2 Olhe através das oculares e aponte para algo distante sem focar.
- 3 Mova os tubos dos binóculos para mais perto ou para mais longe até ver um único círculo de imagem com ambos os olhos.
- 4 Ajuste a posição definida com mais cuidado para obter uma imagem nítida e sem sombras.
- 5 Memorize e reproduza sempre esta configuração antes de utilizar os seus binóculos.

FOCALIZAÇÃO E AJUSTE DIÓPTRICO

Estes binóculos estão equipados com uma roda de focagem central e uma ocular com função de ajuste dióptico para permitir uma ligeira diferença de visão entre os olhos. Depois de ajustar corretamente a distância interpupilar, ajuste o foco e a dioptria da seguinte forma:

- 1 Alinhar a marca de ajuste dióptico com o 0 abaixo da ocular direita.
- 2 Feche o olho direito ou cubra a lente direita com a mão e olhe através da ocular esquerda com o olho esquerdo.
- 3 Concentre-se num objeto distante com muito detalhe (por exemplo, uma flor, os ramos de uma árvore, etc.) e gire a roda central de focagem até que a imagem apareça o mais nítida e clara possível na ocular esquerda.
- 4 Feche o olho esquerdo ou cubra a lente esquerda com a mão e, em seguida, observe o mesmo objeto com o olho direito através da ocular direita.
- 5 Gire a ocular diretamente para focalizar a imagem no seu interior, com cuidado para não exagerar ou forçar a rotação para evitar danificá-la.
- 6 Os binóculos estão agora ajustados à sua visão. Olhe através das oculares com ambos os olhos e simplesmente gire a roda de focagem central para focar um objeto a uma distância diferente.

Nota: se não conseguir ajustar a diotria e focar a imagem na ocular direita, certifique-se que a imagem na ocular esquerda não está desfocada (repita os passos 2 a 4, se necessário).

- 6 Os binóculos estão agora ajustados à sua visão. Olhe através das oculares com ambos os olhos e simplesmente gire a roda de focagem central para focar um objeto a uma distância diferente.

Nota: recomenda-se que tome nota do posicionamento da marca de ajuste dióptico dos seus binóculos para que possa ajustá-los rapidamente se a regulação for alterada acidentalmente ou se outra pessoa utilizar os seus binóculos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Limpe regularmente as oculares e as lentes para evitar que a sujidade prejudique a transmissão da luz e afete a qualidade da imagem.

Aqui estão os passos a seguir para uma limpeza ótima:

- 1 Retire o pó e outra sujidade das oculares e das lentes com um soprador, uma escova de limpeza ótica macia ou uma bomba de ar pressurizada.
- 2 Esfregue suavemente a superfície das lentes com o pano de microfibra fornecido num movimento circular. Tenha cuidado para não pressionar demasiado e não use um pano áspero, como toalhas de papel ou tecido, para não danificar ou arranhar o revestimento das lentes.
- 3 Pode aplicar um líquido de limpeza para lentes fotográficas ou óculos no pano de microfibras como medida adicional. Neste caso, esfregue suavemente as lentes num movimento circular do centro para fora. Por favor, não o aplique diretamente nas lentes e utilize um produto de limpeza doméstico, como um limpa-vidros.
- 4 Evite tocar nas lentes e limpe quaisquer impressões digitais imediatas mente após o contacto, uma vez que a acidez da pele também pode danificar o revestimento das lentes.
- 5 Para limpar a superfície dos binóculos, primeiro sobre a sujidade acumulada nos recantos. Em seguida, limpe toda a superfície com um pano macio e limpo, ligeiramente humedecido para remover quaisquer marcas e, se necessário, limpe-o com o mesmo pano, mas seco. Não aplique benzeno, diluente ou outros solventes orgânicos.
- 6 Nunca tente desmontar os binóculos para limpar o interior.

NL We danken u voor het aanschaffen van uw verrekijker **KODAK BCS400** en hopen dat deze aan al uw wensen voldoet. Voor de beste visuele prestaties, dient u voor gebruik de instructies met betrekking tot het instellen, gebruiken en onderhouden aandachtig door te lezen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Kijk met uw verrekijker nooit in de zon of naar een felle lichtbron om ernstig oogletsel of blindheid te voorkomen.
- Richt uw verrekijker nooit rechtstreeks op de zonnestralen. Het focussen van het licht kan gemakkelijk ontvlambaar materiaal in brand doen vliegen.
- Gebruik de verrekijker niet tijdens het lopen, omdat hij u kan verwonden als u valt.
- Draai de verrekijker niet rond aan de draagriem, omdat u iemand die vlakbij is, kunt raken.
- Zorg ervoor dat uw vinger niet klemt komt te zitten tijdens het instellen van de pupilafstand.
- Bij lang contact met een gevoelige huid kunnen de oogschelpen een huidirritatie veroorzaken. Als er een ontsteking ontstaat rondom de ogen, stop dan het gebruik van de verrekijker en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Houd de accessoiren (draagriem, microvezeldoekje) en verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen en huisdieren om elk risico op verstikking of wurging te voorkomen.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- Deze verrekijker is een nauwkeurig optisch hulpmiddel dat zo voorzichtig mogelijk gehanteerd en vervoerd moet worden. Het ruw behandelen, het hard stoten of het per ongeluk laten vallen van de verrekijker kan de optische uitlijning ontregelen en zorgen voor een dubbel beeld. Controleer of de draagriem stevig vastzit en hang hem om uw nek voor gebruik.

Zie de verrekijker voorzichtig op een plat oppervlak voordat u hem afdoet. Indien u de verrekijker niet meer gebruikt, stop hem dan in het hoesje en bewaar hem op een koele en droge plek. Stel de niet-waterdichte verrekijker niet bloot aan waterspetter, een regenbui of een erg heet luchtvochtigheid. Als er zich condens heeft gevormd op de oculairs en de objectieven, laat de verrekijker dan eerst drogen bij kamertemperatuur voordat u hem in het hoesje stopt. Bewaar de verrekijker niet in de buurt van een hittebron om te voorkomen dat het smeermiddel en het isolatiemateriaal aan de binnenkant aangetast worden.

-Haal uw verrekijker nooit uit elkaar in geval van een defect, maar neem contact op met de winkel waar u hem gekocht heeft, zodat hij eventueel gerepareerd kan worden via de klantenservice.

INSTELLEN VAN DE PUPILAFSTAND

De pupilafstand (de afstand tussen het midden van beide pupillen) verschilt per persoon tot persoon. Eerst is het dus noodzakelijk om de positie van de oculairs van uw verrekijker af te stellen op basis van uw eigen pupilafstand. Ga als volgt te werk om de oculairs correct af te stemmen op uw ogen:

- 1 Houd de verrekijker stevig vast met beide handen en breng de oculairs naar uw ogen.
- 2 Kijk door de oculairs en richt op iets in de verte zonder scherp te stellen.
- 3 Beweeg de buizen van de verrekijker naar elkaar toe of van elkaar af totdat u één beeldcirkel ziet met beide ogen.
- 4 Stel de positie nog nauwkeuriger af om een scherp beeld te krijgen zonder schaduwzijde.
- 5 Onthoud deze afstelling voor de volgende keren dat u de verrekijker gebruikt.

SCHERPSTELLING EN DIOPTRIE-INSTELLING

Deze verrekijker is voorzien van een centraal scherpstelwiel en van een oculair met dioptrie-instelling in geval van een klein verschil in gezichtsvorming tussen beide ogen. Nadat u de juiste pupilafstand heeft ingesteld, gaat u als volgt verder met de scherpstelling en het instellen van de dioptrie:

- 1 Lijn de dioptriemarkering uit met de 0 onder het rechteroculair.
- 2 Sluit uw rechteroog of bedek het rechterobjectief met uw hand en kijk met uw linker oog door de linker oogschelp.
- 3 Kijk naar een object in de verte met veel details (bijv.: een bloem, de takken van een boom, etc.) en draai het centrale scherpstelwiel totdat het beeld in het linkeroculair zo scherp en duidelijk mogelijk is.
- 4 Sluit uw linker oog of bedek het linkerobjectief met uw hand en kijk met uw rechteroog naar datzelfde object door de rechteroogschelp.
- 5 Draai het rechteroculair om het beeld hierin scherp te stellen en doe dit zonder te overdrijven of te forceren om schade tijdens het draaien te voorkomen.

Opmerking: als het u niet lukt om de dioptrie in te stellen en het beeld scherp te krijgen in het rechteroculair, ga dan na of het beeld in het linkeroculair nog scherp is of dat dit per ongeluk ongedaan is gemaakt (herhaal indien nodig stappen 2 t/m 4).

- 6 De verrekijker is vanaf nu afgestemd op uw ogen. Kijk met beide ogen door de oogschelpen en draai alleen aan het centrale scherpstelwiel om het beeld scherp te stellen van een object dat zich op een andere afstand bevindt.

Opmerking: het wordt aanbevolen om de positie van de dioptriemarkering van de verrekijker op te schrijven, zodat je deze snel weer kunt afstellen als het rechteroculair per ongeluk is verdraaid of iemand anders je verrekijker heeft gebruikt.

ONDERHOUDSTIPS

Reinig de oculairs en objectieven regelmatig om te voorkomen dat het vuil het doorklaan van het licht belemmert en de beeldkwaliteit aantast.

Volg deze stappen voor een optimale reiniging:

- 1 Haal stof en ander vuil van de oculairs en objectieven af met behulp van een blaasbalg, een zachte reinigingsborstel of een spuitbus met perslucht.
- 2 Wrijf met een ronddraaiende beweging voorzichtig over het oppervlak met het meegeleverde microvezeldoekje. Zorg ervoor dat u niet te hard duwt of gebruikmaakt van een ruw reinigingsdoekje zoals keukenpapier of een papieren zakdoekje om de coating van de lenzen niet te beschadigen of te bekassen.
- 3 U kunt op het microvezeldoekje een reinigingsvloeistof gebruiken dat geschikt is voor camera lenzen of brillen. Wrijf in dit geval voorzichtig met een ronddraaiende beweging over de lenzen, vanuit het midden naar de randen toe. Giet de vloeistof niet direct op de lenzen en gebruik geen huishoudelijk schoonmaakmiddel zoals glasreiniger.
- 4 Voorkom dat u de lenzen aanraakt en reinig gelijk alle vingerafdrukken na contact, want ook de zuurgraad van de huid kan de coating aantasten.
- 5 Blaas eerst het opgehoopte vuil in de hoekjes weg om het oppervlak van de verrekijker te reinigen. Ga vervolgens met een zachte, schone en licht vochtige doek over het hele oppervlak om eventuele sporen te verwijderen en maak deze dan droog met eenzelfde soort doek. Gebruik geen benzeen, verdunder of ander organisch oplosmiddel.
- 6 Haal de verrekijker nooit uit elkaar om de binnenkant schoon te maken.

PO Dziękujemy za zakup lornetki **KODAK BCS400**. Mamy nadzieję, że spełni Twoje oczekiwania. Aby optymalnie wykorzystać możliwości lornetki, przed użyciem trzeba zapoznać się uważnie z instrukcjami dotyczącymi ustawienia, użytkowania i konserwacji. Zachowaj instrukcję, ponieważ może się jeszcze przydać w przyszłości.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie patrz przez lornetkę na słońce lub inne źródło intensywnego światła, aby uchronić się przed poważnym uszkodzeniem oczu lub ślepotą.
- Nigdy nie ustawiaj lornetki w taki sposób, aby bezpośrednio przechwytywała promienie słoneczne. Koncentrowanie światła może spowodować zapalenie latwopalnego materiału, na który te promienie będą padać.
- Nie używaj lornetki w trakcie chodzenia, ponieważ w razie upadku może spowodować zranienie.
- Nigdy nie należy machać lornetką na pasku, ponieważ można uderzyć nią osobę w pobliżu.
- Uważaj, aby nie przyciąć sobie palców podczas regulacji rozstawu oczu.
- Długotrwałe dociskanie muszli ocznej do wrażliwej skóry może spowodować podrażnienie skóry. W razie podrażnienia skóry wokół oczu należy odłożyć lornetkę i natychmiast zgłosić się do lekarza.
- Akcesoria (pasek, szmatka z mikrofibry) i pokrowce należy przechowywać z dala od zasięgu dzieci i zwierząt domowych, aby nie dopuścić do ryzyka uduszenia lub zadławienia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Lornetka jest precyzyjnym przyrządem optycznym, który wymaga starannego transportu i użytkowania. Gwałtowne ruchy, mocne uderzenia i przypadkowe upadki mogą rozregulować ustawienia optyczne i spowodować podwojenie obserwowanych obrazów. Należy zatem sprawdzić wytrzymałość paska, a następnie przeciągnąć go prawidłowo i zabezpieczyć.
- Po zdjęciu lornetki z szyi połóż ją delikatnie na płaskiej powierzchni.
- Jeśli już nie używasz lornetki, włóż ją do pokrowca, a następnie przechowuj w chłodnym i suchym miejscu.
- Nie narażaj niewodoszczelnej lornetki na pryskanie wody, intensywny deszcz lub nadmierną wilgoć. Jeśli na soczewkach i szklach skrapla się para, zostaw lornetkę w temperaturze pokojowej i dopiero po wyschnięciu schowaj ją do pokrowca.
- Nigdy nie zostawiaj lornetki w pobliżu źródła nadmiernego ciepła, aby nie doszło do uszkodzenia smarów i izolatorów.
- **W razie usterki nie demontuj lornetki. Zwróć się do sprzedającego, aby przekazał nam sprzęt do ewentualnej naprawy przez nasz serwis obsługi posprzedażowej.**

DOPASOWANIE ROZSTAWU OKULARÓW

Rozstaw okularów (czyli odległość między środkami źrenic) jest inny dla każdej osoby. Musisz zatem wyregulować ten rozstaw odpowiednio dla siebie. Aby prawidłowo dopasować odstęp, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Chwyc mocno lornetkę w obie ręce i ustaw okulary na poziomie oczu.
- 2 Popatrz przez okulary i obierz sobie odległy cel, ale nie reguluj ostrości.
- 3 Przybliżaj lub oddalaj tubusy lornetki do momentu, aż uzyskasz obraz w jednym okręgu.
- 4 Dopasuj położenie jak najdokładniej, aby obraz był ostry i bez zaciemnienia.
- 5 Zapamiętaj położenie i ustawiaj je przed każdym użyciem lornetki.

REGULACJA OSTROŚCI I DIOPTRII

Lornetka jest wyposażona w środkowy pierścień regulacji ostrości oraz okular z funkcją regulacji dioptrycznej, aby uwzględnić lekką różnicę ostrości wzroku u oczach. Po dopasowaniu rozstawu należy przejść do ustawienia ostrości oraz dioptrii w następujący sposób:

- 1 Wyrównaj znacznik regulacji dioptrii z 0 przedstawionym poniżej prawego okularu.
- 2 Zamknij prawe oko lub zakryj ręką prawy obiektyw i popatrz lewym okiem przez lewą muszlę oczną.
- 3 Skoncentruj się na odległym obiekcie z wieloma szczegółami (np. kwiatek, gałęzie drzewa). Kręć pierścieniem regulacji ostrości, aż obraz w lewym okularze będzie możliwie najbardziej wyraźny i jasny.
- 4 Zamknij lewe oko lub zakryj ręką lewy obiektyw, a następnie popatrz prawym okiem przez prawą muszlę na ten sam obiekt.
- 5 Obróć prawy okular, aby dopasować w nim ostrość obrazu. Nie przesadzaj z kręceniem, aby nie doszło do uszkodzenia.

Uwaga: jeśli nie udaje Ci się ustawić dioptrii i ostrości obrazu w prawym okularze, sprawdź, czy ostrość obrazu w lewym okularze przypadkiem się nie rozregulowała. W razie konieczności powtórz czynności od 2 do 4.

- 6 Po tych działaniach lornetka jest dostosowana do wzroku użytkownika. Popatrz przez oba okulary i kręć już tylko środkowym pierścieniem, aby ustawić ostrość obiekту znajdującego się w innej odległości.

Uwaga: warto zapisać lub zapamiętać ustawienie skali regulacji dioptrii lornetki, aby uzyskać szybciej odpowiednie ustawienia, kiedy przypadkowo przekrecono prawy okular lub zmieniono ustawienia dla innego użytkownika.

SPOSÓB KONSERWACJI

Regularnie czyść okulary i obiektywy, aby zabrudzenia nie zakłócały przepływu światła i nie obniżały jakości obrazu.

Aby zapewnić optymalne czyszczenie, należy wykonać następujące czynności:

- 1 Usuń kurz i inne zanieczyszczenia widoczne na okularach i obiektywach za pomocą gruszek, miękkiego pędzelka do czyszczenia optyki czy sprężonego powietrza.
- 1 Delikatnie przetrzyj okrężnymi ruchami ich powierzchnię załączoną szmatką z mikrofibry. Nie naciskaj za mocno i nie używaj zorstkich ściereczek (np. ręczniki papierowe, chusteczki higieniczne), aby nie uszkodzić powłoki pokrywającej soczewki i ich nie porysować.
- 3 Do czyszczenia szmatką z mikrofibry można dodać płyn do czyszczenia obiektywów fotograficznych lub okularów. Wtedy należy delikatnie pocierać soczewki ruchem kołystym od środka na zewnątrz. Nie nakładać płynów bezpośrednio na soczewki. Nie stosować domowych środków czyszczących, takich jak płyny do mycia okien.
- 4 Nie dotykaj soczewek. Kiedy tylko zobaczysz jakikolwiek ślad palca na soczewce, usuwaj go natychmiast: poziom pH skóry może uszkodzić powłokę.
- 5 Aby wyczyścić powierzchnię lornetki, najpierw zdmuchnij zabrudzenia zgromadzone w zakamarkach. Następnie przetrzyj całą powierzchnię delikatną, czystą i lekko wilgotną szmatką, aby usunąć ewentualne ślady. W razie konieczności wytrzyj taką samą suchą szmatką. Nie można stosować benzyny, rozcieńczalników ani innych rozpuszczalników organicznych.
- 6 Nigdy nie rozkładaj lornetki na części, aby wyczyścić ją wewnątrz.

HU Köszönjük, hogy megvásárolta a **KODAK BCS400** távcsövet, és reméljük, örömmel fogja használni. Az optimális vizuális teljesítmény biztosítása érdekében kérjük, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el a beállításra, használatra és karbantártásra vonatkozó utasításokat, és őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A szemkárosodás vagy a megvakulás kockázatának elkerülése érdekében soha ne nézzzen a napba vagy erős fényforrásba a távcsóvén keresztül.
- Soha ne állítsa a távcsövet úgy, hogy az közvetlenül befogja a napsugarakat. A fókuszált fény tüzet okozhat azon a tárgyon, amelyre irányul, a termék pedig gyúlékony anyagból készült.
- Ne használja járás közben a távcsövet, mert az sérülést okozhat, ha ön elesik.
- Ne lengesse a távcsövet a nyaka körül, mert megüthet valakit a közelben.
- Vigyázzon, hogy ne csipje be az ujjait a távcsóvón a pupillatávolság beállításakor.
- A érzékeny bőrön a szemkagyló hosszú ideig történő tartása bőrirritációt okozhat. Ha a szemek környéke begyullad, hagyja abba a távcsó használatát, és azonnal forduljon orvoshoz.
- A tartozékokat (nyakpánt, mikroszálas kendő) és a csomagolóanyagokat tartsa távol gyermekektől és a háziállatoktól a fulladás kockázatának elkerülése érdekében.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

- Ez a távcsó egy precíziós optikai eszköz, a lehető legnagyobb gondossággal kell kezelni és szállítani. A durva mozdulatok, egy ütés vagy véletlen leejtés következtében az optika elállítható, ami a kép megkétszereződését okozhatja. Kérjük, mindenképpen tesztelje a nyakpánt tartását, majd vegye fel a távcsó használatra előtt.
- Miután levette, óvatosan helyezze a távcsövet egy sima felületre.
- Használaton kívül tárolja a távcsövet a tokjában egy hűvös és száraz helyen.
- A nem vízálló távcsövet nem érheti fröccsenő víz, heves eső vagy túlzott nedvesség. Ha pára csapódik le a szemlencsénkre és az objektíveken, hagyja a távcsövet szobahőmérsékleten megszáradni, mielőtt a tokjába tenné.
- Ne hagyja a távcsövet erős hőforrás közelében, hogy a termékben lévő anyagok és szigetelők károsodását elkerülje.
- **Hiba esetén ne próbálja meg szétszerelni a távcsövet, forduljon az eladóhoz, és bízza a javítást a bevásárlóátlatunkra.**

A PUPILLATÁVOLSÁG BEÁLLÍTÁSA

A pupillatávolság (= a pupillák középpontja közötti távolság) egyénenként változik, ezért először a távcsó okularjainak helyzetét kell beállítani a saját pupillatávolságának megfelelően. Az okulárok saját szemhez való megfelelő beállításához kövesse az alábbi lépéseket:

- 1 Tartsa erősen a távcsövet mindkét kezével, és vigye az okulárokat szemmagasságba.
- 2 Nézzzen át az okulárokon, majd válasszon ki egy távoli tereptárgyat anélkül, hogy fókuszálna.
- 3 Tolja össze vagy távolítsa egymástól a távcsó csőveit, amíg a két szemével ugyanazt a képet nem látja.
- 4 Finomítsa a beállított pozíciót, hogy tiszta, árnyékok nélküli képet kapjon.
- 5 Jegyezze meg ezt a beállítást, hogy a távcsó használatra előtt szükség esetén mindig visszaállíthassa.

ÉLESSÉG- ÉS DIOPTRIABEÁLLÍTÁS

Ez a távcsó központi élességállító kerékkel és dioptriabeállító funkcióval rendelkező okulárral készült, hogy lehetővé tegye a szemek közötti enyhe látáskülönbségek kiegyenlítését. A pupillatávolság megfelelő beállítását követően állítsa be az élességet és a dioptriát az alábbiak szerint:

- 1 Igazítsa a dioptria beállítás jelet a jobb oldali okulár alatt látható 0-hoz.
- 2 Csukja be a jobb szemét, vagy fedje le a jobb lencsét a kezével, majd a bal szemével nézzzen a bal okulárba.
- 3 Fókuszáljon egy távoli, sok részletet tartalmazó tárgyra (pl. virág, faágak stb.), és forgassa el a középső élességállító kereket, amíg a kép a lehető legelősebb és legtitább nem lesz a bal okulárban.
- 4 Csukja be a bal szemét, vagy fedje le a bal lencsét a kezével, majd nézze ugyanazt a tárgyat a jobb szemével a jobb okuláron keresztül.
- 5 Forgassa el a jobb okulárt a kép élesítéséhez, de ne forgassa túl, és ne erőltesse az elforgatást, nehogy a távcsó megsérüljön.

Megjegyzés: ha nem tudja beállítani a dioptriát és a képélességet a jobb oldali okulárban, győződjön meg arról, hogy a képélesség véletlenül nem állított-e el-e a bal okulárban (ha szükséges, ismételje meg a 2–4. lépéseket).

- 6 A távcsó most már az Ön látélességéhez van igazítva. Mindkét szemével nézzzen a távcsóbe a szemkagyláon keresztül, és csak a központi élességállító kereket forgassa el, ha egy más távolságra lévő tárgyra akar fókuszálni.

Megjegyzés: javasoljuk, hogy jegyezze meg a távcsó beállított dioptriájának helyzetét, hogy gyorsabban visszaállíthassa azt, ha a jobb oldali okulár véletlenül elállítódik, vagy ha valaki más is használja ezt a távcsövet.

KARBANTARTÁS

Rendszeresen tisztítsa meg az okulárokat és a lencséket, hogy a szennyeződések ne rontsák a fényáteresztést és ne befolyásolják a képmínőséget.

Az optimális eredményt biztosító tisztításhoz kövesse az alábbi lépéseket:

- 1 Távolítsa el a port és egyéb szennyeződéseket az okulárokól és az objektívekről egy fúvócsővel, egy puha optikai tisztítókefével vagy sűrített levegővel.
- 2 Finoman, körkörös mozdulatokkal dörzsölje át a felületüket a mellékelt mikroszálas kendővel. Vigyázzon, hogy ne nyomja túl erősen, és ne használjon durva textúrájú anyagot, például papírtörölt vagy zsebkendőt, hogy a lencsebevonat ne sérüljön vagy karcolódjon meg.
- 3 Kiegészítésként lencse- vagy szemüveg tisztító folyadékok is felvihet a mikroszálas kendőre. Ebben az esetben óvatosan dörzsölje a lencsét körkörös mozdulatokkal a közepétől kifelé haladva. Kérjük, ne hordja fel a szert közvetlenül a lencsére, és ne használjon háztartási tisztítószert, például ablaktisztítót.
- 4 Ne érjen a lencsékhez, de ha ez történik, azonnal tisztítsa le az üjlenyomatokat, mert a bőr savassága szintén károsíthatja a lencse bevonatát.
- 5 Aby wyczyścić powierzchnię lornetki, najpierw zdmuchnij zabrudzenia zgromadzone w zakamarkach. Następnie przetrzyj całą powierzchnię delikatną, czystą i lekko wilgotną szmatką, aby usunąć ewentualne ślady. W razie konieczności wytrzyj taką samą suchą szmatką. Nie można stosować benzyny, rozcieńczalników ani innych rozpuszczalników organicznych.
- 6 Soha ne próbálja szétszerelni a távcsövet, hogy megtisztítsa a belsejét.

CZ Děkujeme vám za zakoupení binokulárního dalekohledu **KODAK BCS400** a věříme, že s ním budete spokojeni. V zájmu zajištění optimálních vizuálních vlastností si před použitím pečlivě přečtěte návod k nastavení, použití a údržbě a uschovejte si jej pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nikdy se dalekohledem nedivějte do slunce nebo na zdroj intenzivního světla, abyste předešli riziku vážného poškození očí nebo oslepnutí.
- Nikdy dalekohledem neorientujte tak, aby do něj dopadalo přímé sluneční světlo. V případě namíření na vysoce hořlavý materiál může zaostření světla způsobit jeho vznícení.
- Dalekohled nepoužívejte za chůze, protože by vám mohl způsobit při pádu poranění.
- Nemávejte dalekohledem kolem krku, mohli byste zasáhnout někoho v okolí.
- Při nastavování mezipupilární vzdálenosti dalekohledu dávejte pozor, abyste si neskřípli prsty.
- Při delším držení očních na citlivé pokožce může dojít k podráždění pokožky. V případě zánětu v oblasti oka přestaňte dalekohled používat a okamžitě vyhledejte lékaře.
- Příslušenství (popruh na krk, tkanina z mikrovlákna) a obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat, abyste předešli riziku udušení nebo úskření.

</